

## EL ROMANCE DE *AMNÓN Y TAMAR* COMO OBRA ABIERTA

ÁFRICA LÓPEZ ZABALEGUI  
(Fundación Ramón Menéndez Pidal  
Universidad Complutense de Madrid)  
[aflopez@ucm.es](mailto:aflopez@ucm.es)

### RESUMEN

El objetivo de este estudio es mostrar la trayectoria de variación del romance de *Amnón y Tamar* [IGR 0140]; tanto el cambio de sentido en el tratamiento de la historia bíblica en el folklore, como los distintos niveles de apertura dentro de los textos orales, para, por último, presentar una propuesta de tipología atendiendo a los diferentes significados que ofrece el romance.

**PALABRAS CLAVE:** Romancero, Amnón y Tamar, Tipología, Apertura, Variación, Literatura oral.

### ABSTRACT

In this study, I aim to showcase the trajectory in the variation of the ballad *Amnón y Tamar* [IGR 0140]; both in the change of the sense in the treatment of the biblical story in the folklore, and in the different levels of opening in the oral texts. Lastly, I will present a typological proposal paying attention to the ballad's different meanings.

**KEYWORDS:** Balladry, Amnón y Tamar, Typology, Opening, Variation, Oral Literature.

El objetivo de este estudio es mostrar la trayectoria de variación del romance de *Amnón y Tamar* (IGR 0140); tanto el cambio de sentido en el tratamiento de la historia bíblica en el folklore, como los distintos niveles de apertura dentro de los textos orales, para, por último, presentar una propuesta de tipología atendiendo a los diferentes significados que ofrece el romance<sup>1</sup>.

### 1. EL ROMANCE DE *AMNÓN Y TAMAR*

---

<sup>1</sup> Trabajo realizado con una beca de investigación predoctoral en el marco del proyecto de la edición del *Romancero Tradicional de las Lenguas Hispánicas* de la Fundación Ramón Menéndez Pidal, financiada por la Fundación Ramón Areces. También se enmarca en el proyecto “El Romancero: nuevas perspectivas en su documentación, edición y estudio” (I+D: FFI2017-88021-P), financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, 2018-2020.

*Amnón y Tamar* es uno de los romances más difundidos en el ámbito panhispánico con más de 650 versiones recogidas<sup>2</sup>. Su extensión geográfica abarca el ámbito peninsular, las islas y las comunidades sefardíes de Occidente.

El argumento es el siguiente: Amnón (en sus variantes de Paquito, Tranquilo, Altamarino etc.) se enamora de su hermana Tamar (Altasmare, Zamalia, Tomasia etc.) y para poder consumir sexualmente la relación con ella se finge enfermo en la cama. El padre, tomando por cierta la enfermedad, va a visitarle, dispuesto a satisfacer todos los deseos que su hijo demande; es entonces cuando Amnón solicita que su hermana cocine para él. Tamar acude a la habitación de su hermano, acatando las órdenes del padre. Una vez allí, Amnón se las ingenia para echar a todo el mundo de la habitación y quedarse a solas con ella; la viola y después la desprecia.

La fuente de esta historia se encuentra en el Antiguo Testamento, concretamente en *Samuel 2: 13*. Es por ello por lo que el romance está clasificado en el Archivo del Romancero Menéndez Pidal - Goyri dentro de la categoría de “romances bíblicos”; sin embargo, su prolífica transmisión lo diferencia de los demás romances también clasificados en este grupo. Este fenómeno puede deberse al tema que aborda: el incesto.

Antes de exponer su transmisión en la tradición, cabe mencionar que el corpus del romance está constituido únicamente por versiones orales. No parece que tengamos ningún texto viejo que pueda sumarse al corpus, por lo que cualquier idea sobre su origen sería mera hipótesis. No obstante, lo único que me atrevería a afirmar, basándome en la gran variabilidad de las versiones con las que contamos, es que estamos ante un romance con una larga trayectoria en la oralidad, procedente al menos de los siglos de oro<sup>3</sup>.

Existen algunos romances auriseculares de creación erudita que narran la historia de Tamar, pero que poco o nada tienen que ver con las composiciones de la tradición oral. Es el caso del poema que aparece en un manuscrito de la Hispanic Society de Nueva York<sup>4</sup> o del que encontramos en los *Romances* de Lorenzo de Sepúlveda<sup>5</sup>. Ambas composiciones abordan la materia con mayor o menor acierto estético, pero cargadas de carácter religioso y prolongando en cierto modo la significación que se le daba a la historia desde los textos didáctico-morales. Sin embargo, este contenido no puede operar en el folklore. Como se ha mencionado antes, el interés y difusión que se ha prestado por parte de la colectividad cantora no reside en el componente bíblico sino en el tema que trata, que, siendo precisos, no es únicamente un tema de incesto. No estamos frente a un incesto fraternal consensuado, sino ante un caso de violación incestuosa. Es conveniente matizar esto porque va a generar una serie de soluciones al conflicto diferentes a si estuviésemos ante una relación sexual consentida.

Los significantes arcaicos —significantes que, por otro lado, también estarán sujetos a la apertura y que se irán desdibujando de su fuente— que desde el estudio filológico hemos identificado de origen bíblico tan solo tendrán carácter de ficción novelesca para los cantores, de cierta lejanía e irrealidad. Tras estos significantes, vamos a encontrar un significado que siempre va a ser actual y que funciona como “proyección simuladora de la realidad en la que viven” (Catalán, 1997, I, p. 243).

---

<sup>2</sup> Según los datos cotejados en el Archivo Menéndez Pidal - Goyri. Actualmente se está preparando la edición del tomo correspondiente del *Romancero Tradicional de las Lenguas Hispánicas* (RTLH) de este romance.

<sup>3</sup> Frente a lo que, apoyándose en las afirmaciones de Manuel Alvar, afirma Messod Salama (1999, p. 470), que fecha en el siglo XVIII el origen del romance.

<sup>4</sup> Los romances que aparecen en este cancionero pueden leerse en Paciencia Ontañón de Lope (1961, pp. 180-192). El romance de *Amnón y Tamar* es el n.º 16 (p. 187).

<sup>5</sup> Consultado en la edición de Mario Garvin (2018).



- Sí la comeré yo, mi padre, si Tamar me la guisare.  
10 —Yo se lo diré a Tamar que te la guise y te la traiga.  
—Si ya fuere que viniere, que venga sola y sin compañía.—  
12 Ellos en estas palabras Tamar por la puerta entrara.  
—¿Qué tienes tú, Amnón, hermano mío y de mi alma?  
14 —De tus amores, Tamar, me trajeron a esta cama.  
—Si de mis amores estás malo, no te levantes de esa cama.—  
16 Tirole la mano al pecho y a la cama la arrojare.  
Triste saliera Tamar, triste y mal airada;  
18 ella en medio del camino con Absalón se encontrara.  
—¿Qué tienes tú, Tamar, que te veo mal airada?  
20 —Una tu hermana Amnón me quitó mi honra y fama.  
—No se te dé nada, Tamar, yo le quitare su alma.  
22 Mañana por la mañana la cabeza le cortare.—

Son versiones muy cercanas al relato bíblico. Lo primordial a nivel narrativo es la venganza de la violación de Tamar a cargo de su otro hermano, Absalón —personaje que aparece únicamente en la tradición sefardí—. Para ello solo hay dos soluciones posibles: la sangre o el matrimonio. Absalón cortará la cabeza a Amnón o se casará con Tamar para reestablecer el orden familiar quebrantado.

Se pueden también enmarcar en esta tipología algunos textos portugueses en los que el padre castiga a Amnón por lo sucedido, castigo que por otro lado es verdaderamente cruento: le descuartiza y emplea los trozos para beber agua y los huesos para construir una escalera.

Es característico de estas versiones la falta de protagonismo del personaje femenino. Lo podemos observar en la ausencia de respuesta o intervención por parte de Tamar en el proceso de restauración de su honra.

*Tipo B: versiones de padre incapaz*

Versión de Santovenia de Pisuerga, VALLADOLID (España). Informante: Jacinta Serrano, 37 años. Procedencia geográfica: San Miguel del Arroyo VALLADOLID (España).  
Recogida por Diego Catalán y Álvaro Galmés de Fuentes en 1946.  
Publicada en Gutiérrez Estévez (1981, apéndice, 682).  
[ARMPG D001-007-0119]

- Por palacios de Altamira iba la rica Altamara,  
2 más derechita que un pino, reluce como una espada.  
Todos los reyes la quieren, hasta el marqués de Granada,  
4 hasta un hermanito suyo ha tratado de engañarla;  
ha caído con calenturas, con calenturas en la cama.  
6 Su padre que lo ha sabido a visitarle bajaba.  
—¿Qué tienes, hijo querido? ¿Qué tienes que estás en cama?  
8 —Tengo calentura lenta que me está arrancando el alma.  
—Si comieras un pollito que Altamara le guisara.  
10 —Si Altamira me le trae, que no venga acompañada,  
que a veces las compañías suelen ser muy molestadas.—  
12 Por palacio de Altamira iba la rica Altamara  
con un platito en sus manos y en el hombro una toalla.  
14 —¿Qué tienes, hermano mío? ¿Qué tienes que estás en cama?  
—La enfermedad que yo tengo entre tus ojitos anda.  
16 —No lo quiera Dios del cielo ni la Virgen Soberana—  
Se ha tirado de la cama como un león cuando brama,  
18 hizo lo que quiso de ella, hasta escupirla en la cara.

- Su padre lo estaba viendo desde la sala donde estaba.  
 20 —No llores, hija querida, no llores, hija del alma,  
 que te meteremos monja de la religión de Clara.  
 22 —¡Ay! ¡Qué palabras de padre! ¡Ay! ¡Qué palabras tan falsas!—  
 Ella ha cogido un puñal y ella misma se lo clava.  
 24 —Más quiero morir así que no vivir afrentada  
 y hasta los niños de pecho me llamen mujer mundana.—

El tema central de estas versiones es la incapacidad del *pater familias* por mantener la estructura familiar y subsanar el daño infligido a Tamar. No solo es quien envía a su hija a la habitación de Amnón, sino que también, después de la violación, intenta solucionar lo ocurrido muy poco acertadamente: casando a los dos hermanos, metiendo a Tamar a un convento, cortando la cabeza a Amnón, ocultando lo sucedido... Sus propuestas siempre causan mayor agravio a la hija, que manifiesta su dolor ante la indiferencia e incompetencia del padre, y que, en muchas ocasiones, termina suicidándose.

No obstante, no es el único desenlace que actúa dentro de este significado:

Versión de Riomanzanas, Figuerela de Arriba, ZAMORA (España). Informante: María San Román, 52 años.

Recogida por Diego Catalán, Javier Catalán y Alicia Gutiérrez del Arroyo en 1977.

Publicada en Petersen (1982, pp. 214-215).

[ARMPG D001-007-0095]

- Dos hijos tenía el rey, mucho los quiere y los ama,  
 2 uno se llama Altamir, otro se llama Altamara.  
 El pícaro de Altamir se enamoró de su hermana;  
 4 de celos que le cogió, cayó malito en la cama.  
 Una mañana temprano pasó ella a visitarlo.  
 6 —¿Qué tal estás, el mi hermano? ¿Qué tal está en esa cama?  
 —Yo bien estoy, hermana.  
 8 Los tus amores, hermana, me tienen a mí en la cama.  
 —Los mis amores, hermano, para ti no valen nada.—  
 10 Valgan o no valgan, por el suelo la arrastraba,  
 de ella hizo lo que quiso y hasta escupirle en la cara.  
 12 Por los palacios del rey pasa la linda Altamara,  
 toda llena de enojos y blanca su cara.  
 14 Su padre le preguntó:  
 —¿Qué tal quedó mi hijo? ¿Qué tal quedó en la cama?  
 16 —El su hijo quedó bien, yo vengo muy enojada.  
 —Como mi hijo quedara bien tus enojos no valen nada.  
 18 —Justicia pido al cielo, ya que en la tierra no la haya.  
 Mi hermano me deshonorra, ¿de quién seré yo honrada?—  
 20 Una palabra no es dicha, los demonios se le acercaban.  
 Unos le llevan el cuerpo, otros le llevan el alma,  
 22 el más pequeño de ellos lleva el colchón, las almohadas.

Después de la violación y ante la actitud indiferente de su padre, Tamar pide justicia divina. Es la única solución capaz de compensar los perjuicios padecidos. Como vemos aquí, unos demonios se le aparecen a Amnón para apresarle y llevarle —suponemos— al infierno, como ejecución de la justicia divina reclamada por Tamar. Este castigo diabólico no es el único ejemplo de intervención sobrenatural. En muchas ocasiones, un rayo fulmina al personaje forzador, en otras, la Virgen se lleva a Tamar al cielo.

Podemos observar gran variabilidad desenlaces que operan dentro de este modelo narrativo.

*Tipo C: versiones “vulgata” o de protagonismo femenino*

Versión de Lindota, San Julián de Arbas, Cangas del Narcea, ASTURIAS (España). Informante: Celia, unos 50 años. Procedencia geográfica: Trasmonte, San Esteban de Noceda, Cangas del Narcea, ASTURIAS (España).

Recogida por Javier Suárez López en 1991. Música registrada.

Publicada en Suárez López (1997, p. 365).

[ARMPG D001-007-0274]

- Rey moro tenía una hija, muy guapa y muy resalada<sup>8</sup>,  
2 y también tenía un hijo que Tranquilo se llamaba;  
viniera el mes de agosto, malito cayó en la cama.  
4 —¿Qué tienes, hijo mío? ¿Qué tienes, hijo del alma?  
—Tengo unas calenturitas que me las pegó mi hermana.  
6 —¿Quieres que te mate un ave de esas que vuelan por casa?  
—No quiero ave ninguna ni tampoco quiero nada,  
8 quiero una taza de caldo que me la suba mi hermana;  
y que suba ella sola, que no suba acompañada,  
10 que si acompañada sube yo soy quien a fusilarla.—  
Como era tiempo verano subió en camión y enagua.  
12 La garrara por la mano, la echara sobre la cama.  
—¿Tú qué vas a hacer, Tranquilo? ¿No ves que soy tu hermana?  
14 —Si la eres que la seas, a nadie importa nada.  
—Que venga una gala y mozos<sup>9</sup> y digan que estoy manchada.  
16 —Si lo dicen que lo digan, a nadie importa nada.—  
Pasaron los nueve meses, malita cayó en la cama,  
18 llamaron cuatro doctores, los mejorcitos de España.  
Unos le miran el pulso, otros le miran el habla,  
20 se dicen unos a otros: —La niña está embarazada.—  
Su madre que estaba allí: —Si está preñada, que para.—

En este texto podemos apreciar claramente el giro argumentativo. El foco del romance reside en lo que sucede con la mujer violada, en las consecuencias de esa violación para Tamar, hacia las que nadie muestra ningún interés. La joven queda embarazada contra su voluntad.

En una gran mayoría de las versiones aparece el bebé, un niño que será marcado como producto de un incesto, del que en ocasiones la madre querrá deshacerse. Otras veces, aunque minoritarias, vuelve a aparecer la figura de Amnón, que asume la culpa y expresa su voluntad de hacerse cargo de la criatura. Sea como fuere, la variación dentro de este arquetipo es mucho menor, los textos son mucho más homogéneos a nivel de significantes.

Es necesario puntualizar que este modelo es expansivo. Si bien a comienzos del siglo XX lo encontrábamos casi únicamente en la zona del Sureste de España, hasta hace poco ha sido posible recogerlo en toda la extensión de la Península, habiendo desplazado incluso los tipos autóctonos.

*Tipo Z: versiones reducidas*

Versión de Masueco, SALAMANCA (España). Informantes: Ángel y Joaquina, 88 y 87 años.

---

<sup>8</sup> Variantes: muy guapa y muy resalada] muy guapina y muy salada.

<sup>9</sup> Audición dudosa.

Recogida por Alejandro Alvarado, África López Zabalegui y Mónica Valenti Moreno, en septiembre de 2019. Música registrada<sup>10</sup>.

El rey moro tenía un hijo más hermoso que la plata  
 2 y a la edad de quince años se enamoró de su hermana;  
 al ver que no podía ser se metió malo en la cama  
 4 con dolores de cabeza y una calentura mala.  
 [.....]  
 —Te mataremos un ave de los mejores que haya  
 6 —No quiero que matéis ave ni quiero que matéis nada,  
 quiero una taza de caldo que me la suba mi hermana;  
 8 si sube, que suba sola, que no suba acompañada,  
 Que, si sube acompañada, soy capaz de devorarla.—  
 10 A la puerta a ver quién es<sup>11</sup> .....  
 .....  
 Hizo lo que quiso de ella, hasta escupirla en la cara.

En este caso, el romance termina en la violación. Al encontrarnos con una versión de este tipo podríamos pensar que estamos ante un informante que no recuerda el final más allá del encuentro de los dos hermanos; no obstante, los romances que siguen este patrón aparecen con demasiada frecuencia como para que se trate de un simple fallo de memoria en un recitador. Puede que, en estos casos, el interés de la historia no se centre en las consecuencias del incesto, sino que la narración del acto en sí se comporte de manera autosuficiente a nivel narrativo, tendencia motivada a su vez por el proceso de economización y reducción en las variantes.

### 3. CONCLUSIONES

En definitiva, se ha podido observar cierta tendencia a una traslación del significado hacia una mayor atención en el personaje femenino. El motivo de la culpa del padre como núcleo temático del romance aparece desplazado por el creciente protagonismo del personaje de Tamar. Esta tendencia se muestra, por otro lado, expansiva, por lo que podremos encontrar este modelo narrativo en casi la totalidad de la Península.

A partir de este primer acercamiento a los diferentes tipos y gracias al amplio número de versiones recogidas —tal vez el mayor en toda la tradición romancística—, queda pendiente realizar un estudio geográfico de *Amnón y Tamar* al estilo de *Cómo vive un romance: dos ensayos sobre tradicionalidad* (Catalán, 1954)<sup>12</sup> para poder analizar el comportamiento de un romance en su trayectoria de difusión oral.

### BIBLIOGRAFÍA CITADA

<sup>10</sup> Puede leerse la crónica de esta reciente encuesta de campo en “Tres siglos de oscuridad, uno de luz: encuesta romancística en septiembre de 2019” (Alvarado, López Zabalegui y Valenti, 2019).

<sup>11</sup> Parece contaminación con otro romance. Ángel explica “y sube la taza en los brazos”. Seguidamente, al preguntarle por posibles desenlaces a su versión, incluso por algunos correspondientes a versiones de otros modelos (si ella tiene un bebé, si la meten a monja, si se suicida...), añade “no, esa es otra. *Se metió malo en la cama / con dolores de cabeza* para que subiera su hermana y abusó de ella”. A continuación añade el último verso.

<sup>12</sup> Libro que recoge el ensayo de Menéndez Pidal (1920) “Sobre geografía folklórica: ensayo de un método” y el trabajo, heredero del anterior, de Diego Catalán y Álvaro Galmés (1950) “La vida de un romance en el espacio y el tiempo”.

- Alvar, M. (1969). El romance de *Amnón y Tamar*. Un tema erudito en la tradición oral. *Cuadernos Hispanoamericanos*, 80, 238-240 y 308-376.
- Alvar, M. (1957). *Amnón y Tamar* en el romancero marroquí. *Vox Románica*, 16, 241-258. Disponible en: <[http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/amn-y-tamar-en-el-romancero-marroqu-0/html/00f1efee-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_3.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/amn-y-tamar-en-el-romancero-marroqu-0/html/00f1efee-82b2-11df-acc7-002185ce6064_3.html)> [Último acceso: 31/03/2021].
- Alvarado, A., López Zabalegui, A. y Valenti Moreno, M. (2019). Tres siglos de oscuridad, uno de luz: encuesta romancística en septiembre de 2019. En *Pinceladas del Bienio Pidalino*. Fundación Ramón Menéndez Pidal. Disponible en: <<http://www.fundacionramonmenendezpidal.org/portfolio/africa-lopez-zabalegui/>> [Último acceso: 31/03/2021].
- ARMPG: Archivo del romancero Menéndez Pidal-Goyri. Fundación Ramón Menéndez Pidal.
- Armistead, S. y Silverman, J. (1974). Romancero antiguo y moderno (Dos notas documentales). *Annali dell'istituto universitario orientale*, 15 (2), 245-260.
- Catalán, D. (1954). *Cómo vive un romance. Dos ensayos sobre tradicionalidad*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Catalán, D. (1997). *Arte poética del romancero oral*, 2 vols. Siglo XXI editores; Fundación Ramón Menéndez Pidal.
- Eco, U. (1984). *Obra abierta*, R. Berdaguer (trad.). Planeta De Agostini.
- Gutiérrez Estévez, M. (1981). *El incesto en el romancero popular hispánico: un ensayo de análisis estructural*, tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid.
- Gutiérrez Estévez, M. (2019). *El incesto y sus símbolos en el romancero oral*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Menéndez Pidal, R. (1968). *Romancero hispánico*, 2 vols. Espasa-Calpe.
- Ontañón de Lope, P. (1961). Veintisiete romances del siglo XVI. *Nueva revista filología hispánica*, 15, 180-192.
- Petersen, S. (ed.) (1982). *Archivo internacional electrónico del Romancero: Voces nuevas del romancero castellano-leonés*, vol. 1. Gredos.
- De Reina, C. (1970). *Sagrada Biblia*. Sociedades bíblicas unidas.
- Salama, M. (1999). Texts, contexts and subtext in the Judeo-Spanish biblical ballad of *Amnón y Tamar*. En Y. K. Stillman y N. A. Stillman (eds.), *From Iberia to Diaspora. Studies in Sephardic History and Culture* (457-473). Brill.
- Segre, C. (1976). *Las estructuras y el tiempo*. Planeta.
- De Sepúlveda, L. (2018). *Romances nuevamente sacados de hystorias antiguas dela crónica de España por Lorenço de Sepúlueda (Amberes, 1551)*, estudio de M. Garvín, coordina la edición J. J. Labrador. Frente de Afirmación Hispanista.
- Suárez López, J. (1997). *Silva asturiana VI: nueva colección de romances (1987-1994)*. Fundación Ramón Menéndez Pidal; Real Instituto de Estudios Asturianos; Fundación municipal de Cultura del Ayuntamiento de Gijón; Archivo de Música de Asturias.